

HECHT® 142 BTS

made for garden



ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PÔVODNÝ NÁVOD NA
POUŽITIE / ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BG БЕНЗИНОВ ТРИМЕР

CS MOTOROVÝ KŘOVINOŘEZ

SK MOTOROVÝ KROVINOREZ

PL KOSA MOTOROWA

HU MOTOROS BOZÓTVÁGÓ



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталациите, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологочно развитие и адаптиране към най-новите възискателни стандарти на ЕС, техническите и проектни промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративен цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случаи на съмнение се свържете с вносителя или търговеца.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBUKA ZNAČKY HECHT.** Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případních problémů, proto jej dobré uschovějte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO VÝROBUKA ZNAČKY HECHT.** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akokoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU **GRATULÁLKÖNÖK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.** A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaellátási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználónak is adjá át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	12
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	14
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	124
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК	126

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
NÁHRADNÉ DIELY	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	10
POPIS STROJA	11
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	12
NÁVOD NA POUŽITIE	56
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	124
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	126

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	7
PÓTALKATRÉSZEK	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	10
A GÉP RÉSZEI	11
ÁBRÁS ÚTMUTató	12
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	101
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	124
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	126

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
NÁHRADNÍ DÍLY	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	10
POPIS STROJE	11
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	12
NÁVOD K POUŽITÍ	35
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	124
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	126

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
CZĘŚCI ZAMIENNE	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE	10
OPIS URZĄDZENIA	11
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	12
INSTRUKCJE OBSŁUGI	78
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	124
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	126

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címek jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj aby wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek és a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
<p>Бъдете наясно с всички контроли и аксесоари, преди да започнете работа. В случай на съмнение се свържете с вашия дилър.</p>	<p>Před prací se dobře seznamte se všemi obslužnými elementy. V případě nejasností se obraťte na svého prodejce.</p>	<p>Symboly priopomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné dodržovať.</p>	<p>Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy maszyny.</p>	<p>A munka megkezdése előtt ismerje meg alaposan az összes alkatrészt. Felmerülő kérdéseivel forduljon a forgalmazóhoz.</p>
<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Czytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati utasítást</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Използвайте предпазни средства за очите, ушите и дишането.	Používejte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!	Használjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközöket
	Носете предпазни обувки без приплъзване.	Noste protismykovou bezpečnostní obuv.	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.	Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
	Носете предпазни ръкавици	Používejte ochranné rukavice	Používajte ochranné rukavice	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használata kötelező!
	Използвайте защита на главата!	Používejte ochranu hlavy!	Používajte ochranu hlavy!	Używać kask ochronny!	Viseljen fejvédőt!
	Носете защитно облекло, защита на ушите, защита на очите, ръкавици и защитни обувки	Noste ochranný oblek, chrániče slchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannou obuv	Noste ochranný oblek, chrániče slchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv	Nosić ubranie ochronne, ochraniacze słuchu, ochraniacze wzroku, rękawice ochronne i obuwie ochronne	Viseljen védőruházatot, fülvédőt, védőkesztyűt és védőcipőt
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.	Nepoužívejte tento stroj v dešti, ani ho nenechávejte venku, pokud pří	Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokial' prší.	Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.	A készüléket esőben ne használja és ne hagya az esőn.
	Не използвайте остроета с тази машина!	Nepoužívejte pilové kotouče s týmto strojem!	Nepoužívajte pilové kotúče s týmto strojom!	Nie używaj pilowych tarcz z tym urządzeniem!	Ne használjon fűrészlapot ezen a gépen!
	Не сваляйте и не деактивирайте защитните устройства.	Neodstraňujte ani neznešomňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Neodstraňujte ani neznešomňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.	A védő berendezések eltávolítása vagy kiiktatása tilos.
	Опасност от изхвърляне на части от нараняване.	Nebezpečí poranění vymřtenými částmi	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczenie zranienia przez wyrzucone częściami!	Veszély felreppenő, vagy el pattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Внимание! Опасност от спъване	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí	Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Figyelmeztetés: botlás veszélye
	Дръжте краката и ръцете на безопасно разстояние. Опасност от нараняване от въртящи се части.	Dřížte končetiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranení.	Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosť od stroja. Nebezpečenstvo zranenia.	Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczenie obrażeń rąk i nóg.	Tartsa vétagjait biztonságos távolságban a géptől. Sérülésveszély.
	Бензинът представлява опасност за пожар и може да експлодира. Пушенето и откритият огън са забранени.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony, felrobbanhat. Dohányozni és nyílt lángot használni tilos.

	BG	CS	SK	PL	HU
	Уверете се, че режещата глава не е при стартиране и по време на работа в контакт с чужди тела	Ujistěte se, že žáčí hlava není při spouštění a během práce v kontaktu s cizími tělesy	Uistite sa, že žacia hlava nie je pri spúštaní a počas práce v kontakte s cudzími telesami	Uważaj, by głowica tnąca nie dotykała przy włączaniu urządzenia i podczas pracy kamieni żadnych przedmiotów.	Győződjön meg róla, hogy a gép beindításakor és a munka folyamán a kaszáló fej nem ütközik akadályokba
	Внимание токсични изпарения!	Pozor toxicke výpar!	Pozor toxicke výpar!	Uwaga na toksyczne opary!	Vigyázat: mérgező gázok!
	Предотвратете пожар от запалими материали	Zabraňte vzniku požáru od hořlavého materiálu	Zabráňte vzniku požiaru od horľavého materiálu	Unikać materiałów palnych aby nie doszło do pożaru	Kerülje a gyúlékony anyagokat, előzze meg a tűz keletkezését
	Макс. скорост на тримерната глава	Max. otáčky strunové hlavice	Max. otáčky strunovej hlavice	Maksymalne obroty žylkowej głowicy tnącej	A damilos nyírófej max. fordulatszáma
	Макс. скорост на металното острие	Max. otáčky kovového žacího kotouče	Max. otáčky žacieho kovového kotúče	Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej	A fém bozótvágó kés max. fordulatszáma
	Изключете свещта, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Не използвайте уреда в затворена или лоша вентилирана среда. Опасност от вдихване на токсични газове!	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavřených, nebo špatně větraných prostorách. Nebezpečí otravy.	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wietrzonych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia.	Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.
	Опасност от изгаряния. Пазете безопасното разстояние от горещите части на машината.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdáenosť od horúcich častí stroje.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrésztől.
	При смесване 1:40 използвайте само горивна смес от бензин и масло	Poměr míchání 1:40, používejte jen palivovou směs benzínu s olejem	Pomer mieszania 1:40, używaj tylko len palivovú zmes benzínu s olejom	Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanki paliwowej	Keverési arány 1:40, kizárolag benzin és motorolaj üzemanyagkeverék használja
A. B.	Символите на лоста за смукател: А. Лостът за управление е в положение „Работа“ Б. Студен старт, „Choke“	Symboly na páčce sýtiče: A. Páka v provozní poloze „Provoz“ B. Studený start „Sýtič“	Symboly na páčke sýtiča: A. Páka v prevádzkovej polohe „Prevádzka“ B. Studený štart „Sýtic“	Symboli na dźwigni ssania: A. Dźwignia w pozycji pracy „Operacja“ B. Rozruch na zimno „Ssanie“	Szimbólumok a szívatókaron: A. Akarüzemhelyzetben „Üzemelés“ B. Hidegindítás „Szívató“

BG	CS	SK	PL	HU	
	Режещата глава продължава да се върти след изключване на двигателя за няколко секунди	Po vypnutí se strunová hlava ještě několik sekund otáčí.	Po vypnutí prístroja kosiaca hlava ešte niekoľko sekúnd dobieha!	Po odłączaniu się głowica ze struną jeszcze przez kilka sekund obraca.	Lekapsolás után a damilos nyírófej pár másodpercig tovább forog.
	Съхранявайте безопасно разстояние от трети лица от поне 15 м.	Udržujte od ostatních osob odstup nejméně 15 m.	Od tretích osôb udržujte minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 15 m.	Dotzymywać odległość ochronną min. 15 m od innych osób.	Tartson min. 15 m távolságot a közelben tartózkodótól.
	Дръжката за работно положение е 90 ° към задвижващата щанга.	Pracovní poloha rukojetí je 90° vůči tyči pohonu.	Pracovná poloha rukováte je 90° voči tyči pohonu.	Pozycja robocza rękojeści jest 90° wobec dragu napędowego.	A fogantyú munkapozíciója 90°-os szöget zár be a gép szárával.
	Ръчно стартиране	Ruční startování	Ručné startovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Работна ширина на низ	Pracovní záběr struny	Pracovný záber struny	Szerokość robocza żyłki	Damilos fej vágószélessége
	Работна ширина на режещия диск	Pracovní záběr kotouče	Pracovný záber kotúča	Szerokość robocza - Nóż metalowy	Bozótvágó kés vágószélessége
	Капацитет на двигателя	Obsah motoru	Obsah motora	Pojemność silnika	Motor lökettér fogata
	Мощност на двигателя	Výkon motoru	Výkon motora	Wydajność silnika	Motor teljesítménye
	Тегло без режещо покритие и без инструменти	Váha bez krytu sečení a bez nástroje	Váha bez krytu kosenia a bez nástroja	Cieżar (bez narzędzia tnącego) pusty zbiornik	Vézőburkolat és tartózék nélküli tömeg
	Макс. ширина на линията	Max. síla struny	Max. hrúbka lanka	Maks. grubość żyłki	Damilszál max. ereje
	Ниво на шума от данни в dB	Údaje o hladině akustického tlaku v dB	Údaj o hladine akustického výkonu v dB	Poziom ciśnienia akustycznego w dB	Akusztkus nyomás adatok dB-ben
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá příslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A készülék megfelel az EU standardjának.

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE

TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Двигател - 2-цилиндров	Motor - 2-takt	Motor - 2 -takt	Silnik - 2-suwywy	Motor – kétütemű	✓
Система за въздушно охлаждане	Chlazení vzduchem	Chladenie vzduchom	Chłodzenie silnika powietrzem	Léghűtött	✓
Обем	Zdvihový objem	Zdvihový objem	Pojemność skokowa silnika	A motor ürtartalma	43 см ³
Изход при 6500 об / мин	Výkon při 6500 ot/min	Výkon pri 6500 ot/min	Moc silnika w 6500 ob/min	Teljesítmény 6500 ford./perc mellett	1,25 kW / 1,7 KC

BG	CS	SK	PL	HU	
Макс. мощност на двигателя при 9000 оборота в минута	Max. výkon motoru při 9000 ot./min.	Max. výkon motora pri 9000 ot./min.	Maks. moc silnika przy 9000 obr./min.	A motor maximális teljesítménye – 9000 fordulat percenként	1,45 kW / 2 KC
Карбуратор	Karburátor	Karburátor	Gaźnik	Karburátor	диафрагма тип / membránový / membranowy / membrános
Начален метод	Startér	Štartér	Rozrusznik	Indítás	ръчна работа / ruční / ručné / ręcznie / kézi
Вид гориво - безоловен бензин	Palivo - bezolovn. benzín	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezolowiowa	Üzemanyag – ólommentes benzin	✓
Капацитет на горивния резервоар	Kapacita nádrže	Kapacita nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Tartály kapacitása	0,8 л
Смазочно масло	Mazací olej	Mazací olej	Olej smarzący	Kenőolaj	API TC / JASO FB
Пропорционално масло	Doporučený olej	Odporučaný olej	Zalecaný olej	Ajánlott olaj	HECHT 2T
Съотношение на горивото: масло - пускане в действие на двигателя / по-нататъшна експлоатация	Mísící poměr palivo : olej - v záběhu / běžný provoz	Miešací pomer palivo : olej - v zábehu / bežná prevádzka	Proporcje mieszanki paliwo : olej - uruchamianie silnika / dalsza praca	Üzemanyag:olaj keverék aránya befuttatás / normál üzemmód közben	33 : 1 40 : 1
Коефициент на намаление	Převodový poměr	Prevodový pomer	Przełożenie	Áttétel arány	17 : 22
Пропорционална пластична смазка	Doporučené plastické mazivo	Odporučané plastické mazivo	Zalecaný smar	Ajánlott kenőzsír	HECHT GREASE GX
Скоростта на двигателя на празен ход	Otáčky motoru při volnoběhu	Otáčky motora pri voľnobehu	Předkosc obrotowa silnika na wolnych obrotach	Szabadjárat	3 150 min-1
Скорост на двигателя при стартиране	Startovací otáčky motoru	Štartovacie otáčky motora	Obroty silnika przy starcie	Motor fordulatszáma indításkor	4 230 min-1
Работна скорост на оборотите на двигателя	Pracovní otáčky motoru	Pracovné otáčky motora	Předkosc obrotowa roboczy silnika	A motor üzemi fordulatszáma	6 500 min-1
Макс. скорост на тримера	Max. otáčky strunové hlavice	Max. otáčky strunové hlavice	Maksymalne obroty žylkowej głowicy tnącej	Damilos nyírófej max. fordulatszáma	8 500 min-1
Макс. скорост на металното острие	Max. otáčky kovového žaciho kotouče	Max. otáčky žacieho kovového kotúče	Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej	Fém bozótvágó kés max. fordulatszáma	10 000 min-1

BG	CS	SK	PL	HU	
Сухо тегло без инструмент и без предпазен щит, прazen резервоар за гориво	Suchá hmotnosť bez žáčičho nástroja a bez krytu sečenia, prázdná nádrž	Suchá hmotnosť bez žáčičho nástroja a bez krytu kosenia, prázdná nádrž	Sucha masa (bez narzędzia tnącego) pusty zbiornik	Száraz tömeg vágó tartozék és védőburkolat nélkül, üres üzemanyagtartály	6,8 kg
Измерено ниво на шумовото налягане съгласно ISO 22868	Naměřená hladina akustického tlaku podle ISO 22868	Nameraná hladina akustického tlaku podľa ISO 22868	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w zależności ISO 22868	A hangsint erő használattal az ISO 22868 szabvány szerint	LpA = 97 dB (A) KpA = 3 dB (A)
Вибрация при пълен товар съгласно ISO 22867	Vibrace při plné zátěži podle ISO 22867	Vibracie pri plnej záťaži podľa ISO 22867	Drgania na pełnych obrotach w zależności ISO 22867	Vibráció maximális terhelésnél ISO 22867 szabvány szerint	13,5 m/s ² ; K = 4,3 m/s ²
Работна ширина / Pracovní záběr / Pracovný záber / Okrąg cięcia./ Cutting width / Munkaszélesség					
Метално острие	Kovový žáčí list	Kovový žáčí list	Nóż metalowy	Fém vágólemez	255 mm
Тримерна глава	Strunová hlava	Strunová hlava	Žyľka	Damilos nyírófej	430 mm
Макс. ширина на линията.	Max. síla struny	Max. hrúbka lanka.	Maks. grubość żyłki.	Damilszál max. ereje	2,5 mm

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZEŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:	CS:	SK:	PL:	HU:
Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите могат да се променят без предупреждение. Можете да намерите пълен и актуален списък на резервните части www.hecht.cz	Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz	Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk	Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletny i aktualny zapis części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl	Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A téteszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG	CS	SK	PL	HU	Код на поръчка / Objednací kód / Objednáci kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Метално острие	Kovový žáčí list	Kovový žáčí list	Nóż metalowy	Fém vágólemez	600250
Тримерна глава	Strunová hlava	Strunová hlava	Głowica żyłkowa	Damilos nyírófej	HECHT 000130
Въздушен филтър	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	343001017 *

* Моля, посочете вида на двигателя и серийния номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигатели.

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ /
/ DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 2T

- МОТОРНО МАСЛО
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT GREASE GX

- ПЛАСТИЧНА СМАЗКА
- PLASTICKÉ MAZIVO
- PLASTICKÉ MAZIVO
- SMAR
- KENŐSZÍR



HECHT 900105

- ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ И УШИТЕ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



HECHT 900507

- ЗАЩИТНИ ОБУВКИ
- PRACOVNÍ OCHRANNÁ OBUV
- PRACOVNÁ OCHRANNÁ OBUV
- BUTY OCHRONNE
- MUNKAVÉDELMI CIPŐ



HECHT 54

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



HECHT 900107

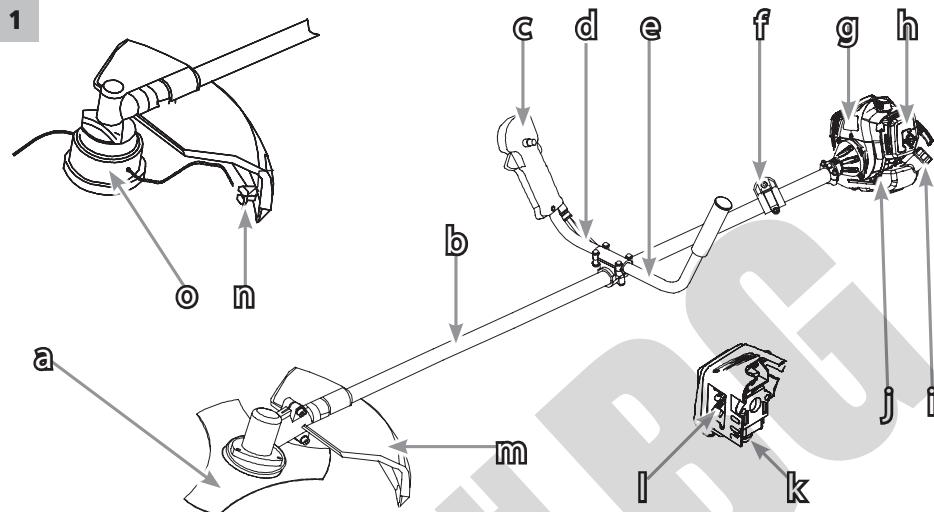
- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



KANYSTR 5 L

- 5Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА
ЗА ГОРIVO
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA

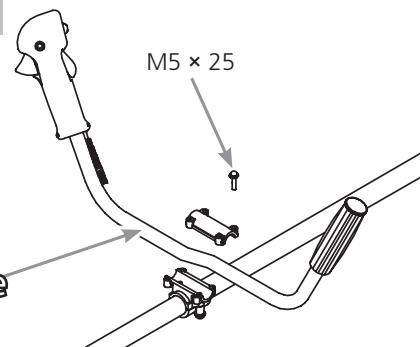
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



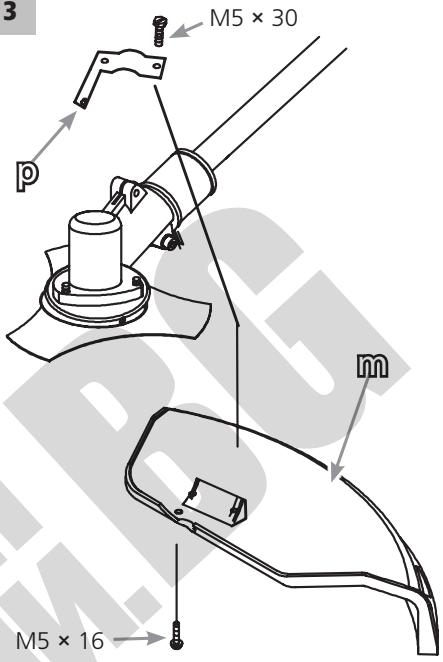
	BG	CS	SK	PL	HU
a	Метален диск	Kovový žací kotouč	Kovový žací kotúč	Metalowa tarcza kosząca	Fém vágólemez
b	Монтаж на задвижвация вал	Hnací hřídel	Hnací hriadeľ	Wał napędowy	Hajtótengely
c	Дръжка с лост за превключване и лост за газ	Rukojeť se spínačem a pákou plynu	Rukoväť so spínačom a pákou plynu	Uchwyt z przełącznikiem przepustnicy	Fogantyú kapcsolóval és gázkarral
d	Скоба за дръжка	Držák rukojeti	Držiak rukoväte	Pokrętło montażowe	Fogantyútartó
e	У-дръжка	Rukojeť	Rukoväť	Uchwyt	Fogantyú
f	Повдигащ се болт за презрамка	Závesné oko pro ramenní popruh	Závesné oko pre ramenný popruh	Oczko do zawieszenia paska na ramię	Vállheveder-akasztó
g	Двигател	Motor	Motor	Silnik	Motor
h	Капак на въздушния филтър	Kryt vzduchového filtra	Kryt vzduchového filtra	Osłona na filtr powietrza	Légszűrőfedél
i	Капак на резервоара за гориво	Víko palivové nádrže	Viečko palivovej nádrže	korek zbiornika paliwa	Tanksapka
j	Резервоар за гориво	Palivová nádrž	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
k	Бутон	Primer	Primer	Primer	Primer
l	Дросел	Sytič	Sýtič	dławik	Szívató
m	Зашитен щит	Ochranný kryt	Ochranný kryt	Osłona	Védőburkolat
n	Нож за рязане	Odsekávací nůž	Odsekávací nôž	Nóż odcinający	Vágópenge
o	Тримерна глава	Strunová hlavice	Strunová hlavica	Główica żyłkowa	Damilos nyírófej

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ
PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

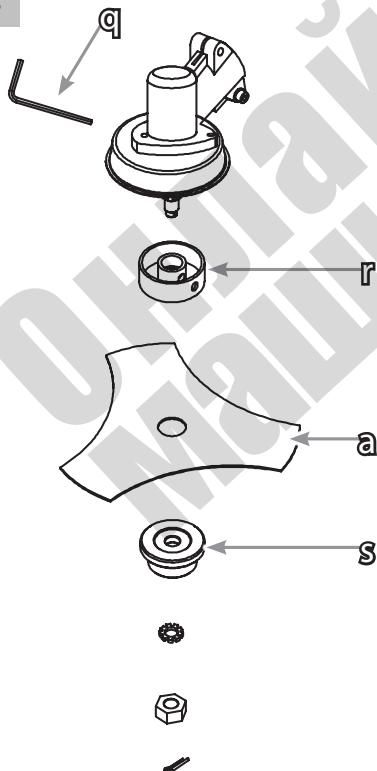
2



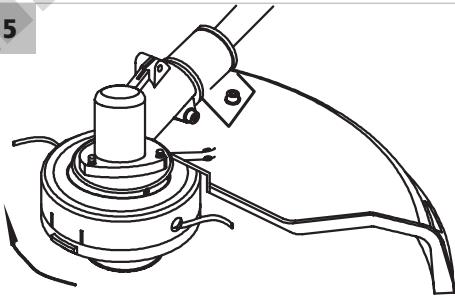
3



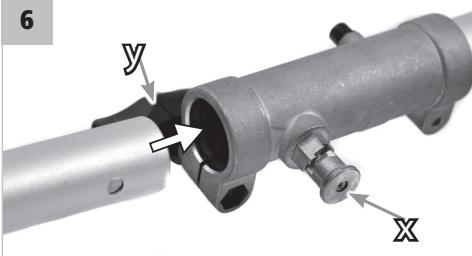
4

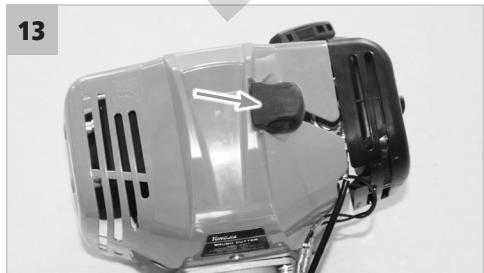
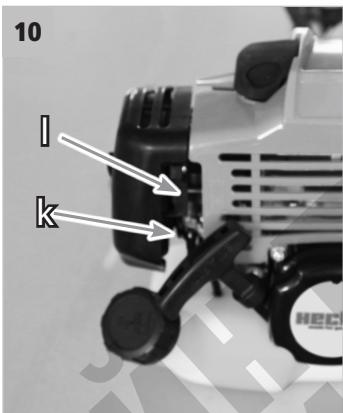
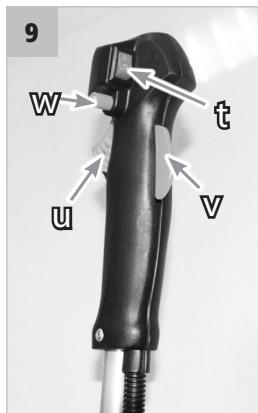
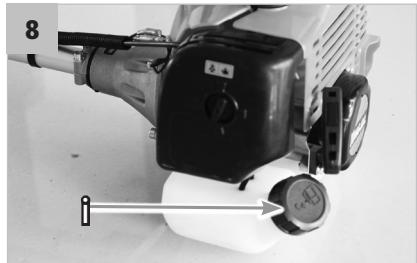
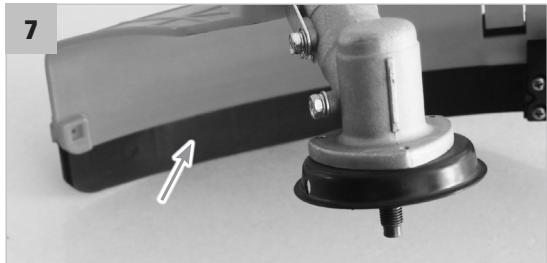


5



6





РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	12
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	15
ОБУЧЕНИЕ	16
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	16
ПОДГОТОВКА	17
РАБОТНА СРЕДА	17
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ	17
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ	17
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	18
КОНТУЗИИ ПРИ РАБОТА	18
ОТКАТ	19
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА РЕЖЕЩОТО ОБОРУДВАНЕ	19
1. С МЕТАЛЕН ДИСК ЗА РЯЗАНЕ	19
2. С ТРИМЕРНАТА ГЛАВА	19
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	20
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ	20
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	20
РАЗОПАКОВАНЕ	21
МОНТАЖ	22
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	23
ГОРИВНА СМЕС	23
ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО	23
ПРОВЕРЕТЕ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ	24
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ	24
РАБОТА	24
МОНТИРАНЕ НА ПРЕЗРАМКАТА	24
СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	25
КОНТРОЛ	25
РАБОТА С ТРИМЕРНАТА ГЛАВА	25
УДЪЛЖАВАНЕ НА НИЗ	26
РАБОТА С МЕТАЛЕН НОЖ	26
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА	26
ИНТЕРВАЛИ ЗА ПОДДРЪЖКА	27
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА	27
ПОДМЯНА НА БОБИНАТА	28
ПОДМЯНА / РЕГУЛИРАНЕ НА СВЕЩТА	28
ЗАТОЧВАНЕ НА СТРУНЕН НОЖ	28
MAINTENANCE ANGULAR TRANSFER	28
ПОДМЯНА НА ГОРИВЕН ФИЛТЪР	28
НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ	29
ПОЧИСТВАНЕ	29
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР	29
СЪХРАНЕНИЕ	30
СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	30

ПОДГОТОВКА	30
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	30
ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗATOR НА БЕНЗИН ЗА ЪДЪЛЖЯВАНЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	30
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	31
ПРЕМАХВАНЕ ОТ ХРАНИЛИЩЕТО	31
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО	31
ТРАНСПОРТИРАНЕ	31
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	32
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	33
ИЗХВЪРЛЯНЕ	33
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	33
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	124
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК	126

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- ⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикует с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.
- ⚠ CAUTION!** Сигнална дума (дума етикует). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- ❗ Важно съобщение.**
- ⓘ Note:** Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

- ⚠ WARNING!** МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.
- ⚠ WARNING!** НЕСПАЗВАНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА УРЕДА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- четката е подходяща за използване с глава за рязане на трева в градината, по цветни лехи и около дървета или колони с огради
- Металното острие е подходящо за рязане на трева, плевели или мека растителност
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация
- машината не е предназначена за рязане на живи плетове или втулки.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

- ❗** Ако продуктът се използва за цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани..

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначените за него мощности. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

! Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на работа.

! Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

! CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици.

! Пазете тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбивате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволяйте използването от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или с липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).
- Не се изиска никаква квалификация, с изключение на подробния урок за използването на уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и конкретните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръце и крака близо до въртящи се части.
- Не прекалявайте. Пазете правилните основи и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Преди да включите машината, извадете ключа за настройка или гаечния ключ. Гаечен ключ или ключ, който е оставен на въртящата се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения в кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или чрез захващане на ръкохватките твърде здраво. Периодът

на използване може да се удължи с подходящи ръкавици или редовни почивки. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.

- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.

A **WARNING!** Всички стартови предотвратявания и контроли, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно проверявани. Системите или характеристиките за безопасност на косачката не трябва да се променят или изхвърлят.

ПОДГОТОВКА

- Разгледайте машината, уверете се, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на място. Заменете нечестивите етикети.
- Дръжте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра. Проверете шумозаглушителя за пукнатини, корозия или други повреди.
- Преди всяка употреба проверете машината, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износените или повредени части.
- Не работете с повредено, непълно устройство или устройство, настроено без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектни предпазни средства. Преди употреба проверете състоянието на уреда, по-специално захранващите връзки, превключвателите и защитните капаци.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Проверете терена, на който ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат уловени, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Управлявайте машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако има опасност от мълнии.
- Никога не използвайте машината на хълзгава повърхност. Дръжте децата и минувачите далеч по време на работа с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- Докато работите, уверете се, че стоите твърдо. Бъдете особено внимателни при работа на наклонен терен.
- Избягвайте да работите с оборудването на влажна или дори мокра трева, където е възможно. Косите само суха трева. За да избегнете разбъркане на праха, косете тревата най-добре, когато е суха, но почвата е още влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър и това води до по-висок разход на гориво. Поради липса на поддръжка двигателят може да се повреди.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- При работа с бензинови машини никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работа, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на конкретно устройство, може да не постигне брутна мощност. Това може да е поради много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и др.) и разликите между отделните двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

A **WARNING!** Двигателят произвежда въглероден окис по време на работа. Това е безцветен отровен газ без мирис. Дишането на въглероден оксид може да причини гадене, отпадналост, репродуктивни нарушения или дори смърт.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден оксид.

! CAUTION! Работещите двигатели генерираят топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителят стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до всички запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.

- Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Не накланяйте машината, когато двигателят работи.
- Изключете двигателя преди да напуснете машината или да презаредите горивото.

! Обърнете внимание на указанията за безопасност и предупрежденията в глава Горивна смес.

СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не използвайте устройството в близост до други хора - особено деца - и домашни любимци. Спрете да работите, оставайки в близост. По всяко време разрешете безопасното разстояние около 15 m. Съществува риск от изхвърляне на камъни и чакъл, които могат да причинят нараняване.
- Вървете, никога не бягайте.
- Устройството е предназначено за работа с две ръце. Палеца и пръстите трябва здраво да държат дръжката. Никога не работете с една ръка. По време на работа винаги използвайте презрамката.
- Уверете се, че режещата глава не влиза в контакт с камъни, чакъл, тел или други чужди тела при стартиране и по време на работа.
- Пазете се от линията за рязане. Това може да причини тежки наранявания.
- Никога не се опитвайте да спрете режещите елементи с ръка (линия / метално острие). Винаги изчаквайте, докато спре. Режещата глава продължава да се върти след изключване на двигателя за няколко секунди.
- Използвайте само оригиналната линия за рязане. Използването на метална линия вместо пластмаса е забранено.
- Не използвайте устройството за косене на трева, която не се намира на земята, напр. трева, която расте по стените, скалите и т.н.
- Не ходете с вклучено устройство през чакълест път или пътека.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са запушени.
- Спрете и изключете машината, когато напускате стойката за работа. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат и ако е необходимо, уверете се, че машината не се движи.
- Преди да извършвате поддръжка, почистване или смяна на принадлежности, изключете щепсела на захранването. Уверете се, че устройството е изключено, когато поставите щепсела в мрежата.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално дали тримерната линия, ролката и носачт не са износени или повредени. Сменете износените или повредени части.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се огънат и са по-лесни за управление.
- Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва.
- Не се опитвайте да поправите устройството сами. Всяка работа, която не е посочена в това ръководство, МОЖЕ ДА БЪДАТ РАБОТЕНА САМО ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.

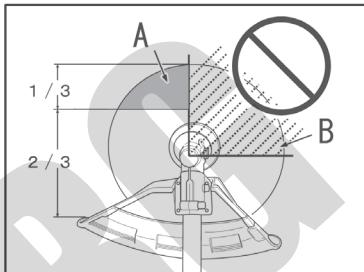
КОНТУЗИИ

- Разбираме е, че превключването и мускулното напрежение в пръстите, ръцете и раменете могат да причинят болка, подуване, слабост и силна болка в тези части. Някои повтарящи се ръчни дейности могат да изложат риска от повтарящи се наранявания от стреса (RSI).
- За да се намали появата на RSI, следвайте това:

- Не излагайте усукване, огъване или опъване на китката.
- Следвайте почивките, за да избегнете повтарящо се напрежение и оставете ръцете си да почиват. Намалете скоростта и силата, когато правите повторящи се движения.
- Извършвайте упражнения за укрепване на китката и мускулите на ръката.
- Посетете Вашия лекар, ако почувствате изтърпване, слабост или болка в пръстите, ръцете, китките или ръцете. Колкото по-рано се диагностицира RSI, толкова по-вероятно ще предотврати трайно увреждане на нервите и мускулите.
- Ако не следвате тези указания, можете сериозно да увредите здравето си.

ОТКАТ

- Това явление възниква, когато дискът удря четка за рязане в дърво, кол, рок или други твърди предмети при бързо въртене и висока скорост. Ще има силно и бързо обратно движение, наречено откат.
- То може да причини загуба на контрол над машината и е много опасно.
- Особено, ако предния десен квадрант (B) се бълсне в храсти, бучка от растителност или подобен предмет, колелото рязко се отклонява надясно и назад.
- За да предотвратите обратен удар, косете от ляво на дясно. Обърнете внимание на устройството за рязане, за да не удари твърд предмет.
- По време на рязане, уверете се, че острието е в контакт с нарязания материал в предната трета от лявата страна (A).



МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА РЕЖЕЩОТО ОБОРУДВАНЕ

⚠ WARNING! Винаги спирайте двигателителя, когато предмети блокират режещия инструмент. Не махайте обекта, който е блокиран от режещия инструмент, ако двигателят работи. Ако двигателят работи, може да отключи режещото устройство, което го фиксира внезапно и да причини сериозни наранявания.

1. С МЕТАЛЕН ДИСК

- Използвайте само оригинален режещ диск, предоставен от производителя.
- Диските с неправилна употреба могат да доведат до сериозни наранявания.
- Дискът е специално предназначен за рязане на плевели, треви и малки храсти. За да предотвратите обратен удар или разрушаване на диска, не го използвайте за рязане на дървета или по-големи храсти.
- Повредените или износени ножове могат да доведат до злополуки и сериозни наранявания..

ПРОВЕРЕТЕ ДИСКА ПРЕДИ ДА ГО ИЗПОЛЗВАТЕ

- Части от счупеното метално острие могат да отлетят по време на работа. Проверете металния диск за пукнатини преди всяка употреба. Сменете напукан диск незабавно, независимо от размера на пукнатините. Напуканите дискове могат да бъдат резултат от неправилна употреба или неправилно шлайфанд.
- Напуканите или износени ножове могат да причинят злополуки и сериозни наранявания.

2. С ТРИМЕРНАТА ГЛАВА

- Използвайте правилните аксесоари за рязане.
- Използвайте само оригиналната тримерна режеща глава, доставена от производителя.
- Неспазването може да причини инцидент или сериозно нараняване.
- Твърде дълъг низ от повече от рязане на кърстосан нож може да се скъса, когато включите машината, след като зададете дължината на струните.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Опасност от увреждане на краката или опасност от подхълъзване на мокра или хълъгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Носете предпазни ръкавици.
- Оборудването за безопасност, като противопрахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Докато работите, носете ефективни, плътно прилепнали работни дрехи с дълги панталони, които не могат да бъдат уловени в храстите. Не носете широки дрехи или дрехи, които имат въжета или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

❶ Note: препоръчваме ви винаги да имате:

- На ваше разположение е подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на специални услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

❷ Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има срязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Ако хора с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка, изтърпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако настъпи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и масло далеч от очите. Ако бензинът или масло то влязат в контакт с очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно се обърнете към лекар.
- Отравяне с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признания на отравяне с въглероден оксид приличат на грипоподобни симптоми като главоболие, замаяност и / или гадене. Ако имате тези симптоми, вземете веднага свеж въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се придвижете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO2, сух прах, халотрон).
- **НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване (например дишане).
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при изработването на продукта, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното натоварване на човешката ръка, са свързани с конструирането на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателта, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за изключване на двигателта.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстреляване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на длани и ръцете, например така наречената „болест с бели пръсти“).
- Опасност от пожар или експлозия са свързани с разливане на гориво.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разопаковането на продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не могат да останат в обсега на децата, биха могли да бъдат източник на опасност. Съществува опасност от погълдане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

! Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1. Защитен капак и допълнително защитно покритие
2. Двигателят с горната част на тръбния вал и многофункционалната дръжка
3. Долната част на тръбния вал
4. Презрамка
5. Тримерна глава
6. Метален диск
7. Инструменти за монтаж и поддръжка
8. Оригинални инструкции за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

BG

Всички продукти на Hecht са тествани, за да отговарят на високите изисквания на емисиите на отработени газове Евро II. Ние поставяме стоките и ги изprobvame за 8 минути тест, така че някои части като изпускателната тръба или други части на двигателя могат да имат признания за употреба. Моля, извинете този факт (без него) машините не могат да бъдат пуснати в експлоатация.

МОНТАЖ

1. СГЛОБЯВАНЕ НА ДРЪЖКАТА (ФИГ. 2)

1. Разхлабете четирите винта на дръжача на дръжката на горната тръба.
2. Поставете дръжката **e** в дръжача на вала на тръбата и затегнете с четири винта.
3. Внимавайте газовият кабел да не бъде усукан или счупен.

2. МОНТАЖ НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ (ФИГ. 3)

1. Монтирайте защитния предпазител **m** над ъгловата предавка, като използвате скобата **p** и я закрепете с 4 винта от доставения аксесоар.

3. СГЛОБЯВАНЕ НА МЕТАЛНИЯ ДИСК (ФИГ. 4)

1. Първо отстранете заключващия щифт в края на вала.
2. Поставете по-малкия шестограмен ключ **q** в отвора, който е предназначен за страната на режещата глава, за да заключите вала.
3. След това развойте фиксиращата гайка по посока на часовниковата стрелка, като използвате ключа за поддръжка (внимавайте, лявата резба).
4. Свалете подложката и долния носач **s**. Оставете само горният носач за инструменти **r**.
5. Поставете и подравнете металния диск **a**.
6. Върнете долния носач и шайбата и затегнете фиксиращата гайка обратно на часовниковата стрелка
7. Накрая поставете фиксиращия щифт и го затворете.

4. МОНТАЖ НА ТРИМЕРНАТА ГЛАВА

Продължете както при поставянето на металния диск.

1. Блокирайте вала чрез ключ с вътрешен шестостен
2. Развийте фиксиращия винт
3. Свалете шайбата и долния носач
4. Свалете металния диск
5. Оставете само инструмента за хващане **r**.
6. Сега отново заключете вала с ключ с вътрешен шестостен.
7. Закрепете завинтването на тримерната глава от лявата страна. (фиг. 5)
8. За свалянето на шнура на главата е необходимо отново да се блокира вал с шестограмния ключ **q** и да се отвие главата от дясната страна.

! При рязане на тримерна глава трябва да се монтира допълнителен предпазител.

5. ДВУКОМПОНЕНТНА ТРЪБНА ДРЪЖКА

1. Разхлабете крилчатата гайка отгоре на вала (фиг.6 y).
2. Издърпайте позициониращия щифт (фиг.6 x).
3. Пълзнете долната част на вала в дръжката нагоре.
4. Позициониращият щифт на долната част трябва да се включва видимо.
5. Затегнете гайката на крилото (фиг.6 y).

! CAUTION! Преди да стартирате машината, уверете се, че двете части на вала съвпадат плътно и крилатата гайка е достатъчно затегната.

Разглобяване

6. Разхлабете крилчатата гайка на върха на вала за отстраняване.
7. Отключете позициониращия щифт и плъзнете долния тръбен вал.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНО ЗАЩИТНО ПОКРИТИЕ

За по-добро рязане с метално режещо острие се отстранява допълнително защитно покритие, което, разбира се, е необходимо при рязане с тримерна режеща глава.

1. Натиснете фиксаторите и плъзнете капака (фиг. 7).

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ГОРИВНА СМЕС

⚠ WARNING! Бензинът е силно запалим и експлозивен и при зареждане с гориво може да бъдете изгорен или сериозно наранен.

ⓘ Note: Машината се задвижва от двутактов двигател и трябва да се задвижва изключително с бензинови и маслени смеси за двутактови и високоскоростни двигатели в режим 40: 1. Никога не използвайте чист бензин като гориво!

Бензин: Препоръчваме ви да използвате безоловен бензин с октаново число поне 89. Не използвайте бензин с по-високо съдържание на алкохол.

Масло: Препоръчваме ви да използвате HECHT 2T или други масла за двутактови двигатели с въздушно охлаждане, отговарящи на JASO FC / API TC и по-високи.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ НА ГОРИВОТО

Стартиране на двигателя: : първо 4 литра гориво се смесват с бензин с масло в съотношение 33: 1

По-нататъшна работа : 40 части бензин към 1 част масло (напр. Бензин 1000 ml: 25 ml масло)

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

⚠ WARNING! Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на горивото и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя изчакайте, докато двигателят и компонентите на отработените газове се охладят напълно.

1. Маслото и бензинът се смесват винаги чисти, в определен контейнер
2. Изсипете половината от бензина, след това цялото количество масло и разплатете. След това добавете останалия бензин и разплатете отново.
3. Свалете капачката на резервоара за гориво (напр. 8 i).
4. Напълнете бензина до максимум 1 см под долния край на врата.
5. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избръшете разлятия бензин.
6. Поставете обратно всички капачки на резервоара и тубите за гориво.

⚠ CAUTION! Никога не зареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждането.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Независимо почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е бил разлятия бензин, и изчакайте, докато парите на горивото се разсият, за да се избегне възможността от пожар.

- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че вода и мръсотия не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

- i** Note: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, внимавайте и не изхвърляйте бензин. Повреди, причинени от разливане на гориво, не се покриват от гаранцията.

ПРОВЕРЕТЕ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ

Проверете отблизо работното и техническото състояние на машината. Ако имате някакви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с оторизиран сервиз.

Обърнете специално внимание на следните точки:

- Проверка на режещите инструменти за повреди и износване.
- Правилно сглобяване на главата на нишките с лесна функция на всички контролни устройства, главно превключвателя.
- плътно закрепване на щепсела на запалителната свещ - загубата на връзка може да създаде искри и запалителна смес от въздух с бензинови изпарения.
- Осигуряването на чисти ръкохватки с цел безопасно и сигурно водене на машината, всички предпазни и защитни устройства трябва да бъдат правилно поставени и на мястото си преди пускане на машината.

Режещата глава трябва да работи лесно

- Преди да стартирате машината, уверете се, че режещата глава седи правилно и движещите се части са свободни.
- Свалете капачките от краищата на металния нож (ако са оборудвани с диск).

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на големи височини (над 1600 метра над морското равнище), изискват специално внимание, тъй като намаляването на съотношението на насищане на горивната смес до свръхнасищане. Това води до загуба на мощност и по-висок разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервизен център.

РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални експлоатационни условия. Ако работите с двигателя при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с Вашия сервиз относно препоръките, приложими към Вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във Вашия случай..

МОНТИРАНЕ НА ПРЕЗРАМКАТА

- Презрамката се носи винаги, когато работите с машината. Преди да освободите лентата, винаги изключвайте двигателя. Опасност от нараняване!
- Поставете кaiшката на рамото си.
- Регулирайте дължината на кaiшката, така че куката да е на около 10 см под бедрото.
- Затегнете куката в окото върху многофункционална дръжка, прикрепена към тръбния вал.
- Свалете кaiшката от куката, преди да стартирате двигателя и го поставете обратно на празен ход.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

(фиг. 9-10)

Стартирайте двигателя на разстояние най-малко 3 метра от мястото на зареждане на резервоара.

- Поставете машината на твърда земя. Уверете се, че режещият инструмент не е в контакт нито със земята, нито с други предмети.
- Уверете се, че защитната капачка е извадена от ножа за рязане, в случай на използване на металния диск, уверете се, че защитните чаши са отстранени (ако има).
- 2-позиционен превключвател **t** поставен в положение „ON / I“.
- За студен старт, настройте лоста на дросела **I** към **N** "START".
- Натиснете няколко пътни помпени помпи **K**. Ако стартирате горещ двигател, можете да пропуснете стъпка 4 и 5.
- За заключване на лоста за газ натиснете едновременно ключалката на лоста за газ **v**, лоста за газ **u** и копчето за блокиране на газ **w** на дръжката. Газовият лост е блокиран от копчето за газ.

⚠ WARNING! Устройството за рязане вероятно започва да се движи Веднага след пускането на машината!

- Машината се държи с една ръка за дръжката на горната тръба. От друга страна дръпнете стартерния шнур няколко пъти, докато двигателят се стартира. Внимание! Не дърпайте стартерния кабел твърде далеч - опасност от скъсване на кабела! Върнете кабела обратно внимателно, риск от повреда на стартера.
- Ако машината не се стартира на 4-6 пъти, преместете настройката на дросела **a** и повторете стъпки от 6 до 8. Ако двигателят не се стартира, следвайте инструкциите в главата "Отстраняване на неизправности"
- Сега изключете дросела **a** и оставете двигателя да се затопли.
- След това натиснете кратко лоста за газ **u** - по този начин освободете блокирания лост за газ.
- Закрепете раменния ремък.
- Дръжте дроселната блокировка **v** и лоста на дросела за рязане **u**.
- За спиране на двигателя превключете бутона на захранването на мултифункционална дръжка **t** в позиция „OFF / O“.

КОНТРОЛ

РАБОТЕТЕ БЕЗОПАСНО И ОТГОВОРНО

- Дръжте машината здраво с двете си ръце.
- Косете само трева. Внимавайте корени и пънове, опасност от спъване и падане.
- Работете внимателно и по време на работа обърнете внимание, че няма да застрашите никого.
- Работете само при достатъчна видимост и добри условия на осветление!
- Следвайте режещата глава.
- Никога не режете над нивото на раменете.
- Никога не сменяйте пластмасовата струна с метален проводник - риск от нараняване и повреда на машината!
- Не работете по стълби!
- Работете само на стабилни и твърди повърхности!
- Носете машината винаги се очаква на раменния ремък или на тръбния вал.
- При рязане следвайте местните разпоредби.
- Не работете с машината по време на обичайните тихи часове на деня.
- Твърдите предмети като камъни, метални парчета и т.н. трябва да бъдат отстранени. Те могат да се изхвърлят и да причинят наранявания или материалини щети.
- При рязане във висок храст или плевел трябва да се прави минимална височина на рязане 15 см. По този начин няма да бъдат застрашени малки животни, напр. таралежи.

РАБОТА С ТРИМЕРНАТА ГЛАВА

- На малки тревни площи дръжте машината под ъгъл от 30 градуса и равномерно завъртайте наляво и надясно с полукръгли движения.

- Най-добрите резултати, които достигате, ако тревата е макс. 15 см височина. Ако тревата е по-висока, препоръчително е да я отрежете няколко пъти.
- Ако режете около дърветата, колони или други препятствия ходете бавно около обекта и режете от върха на низа.
- Избягвайте контакт с твърди предмети (камъни, стени, огради и др.). Нишката ще се износи твърде бързо. За да поддържате режещата глава на правилното разстояние, използвайте ръба на предпазния кожух.

! Attention! Не поставяйте режещата глава на земята по време на работа!

УДЪЛЖАВАНЕ НА НИЗА

Вашата машина е оборудвана с автоматика двойна струна, което означава, че и двете струни ще бъдат удължени, когато режещата глава докосне земята и машината работи на пълна газ.

1. Дръжте машината в експлоатация над тревната площ и леко докоснете земята с режеща глава. По този начин ще удължите низа.
2. Ножът в защитния предпазител срязва връвта до необходимата дължина.

АКО НИЗЪТ НЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ УДЪЛЖЕН:

- Изключете двигателя.
- Натиснете бутона в средата на бобината до края и силно издърпайте краищата на струните.

АКО КРАЯ НА НИЗА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ВИДИ:

- Сменете бобината със струна (виж глава Подмяна на бобината)

! Attention! Остатьците от струни могат да се изхвърлят и да причинят нараняване!

РАБОТА С МЕТАЛЕН ДИСК

При рязане винаги използвайте презрамка и подходящо защитно облекло. Уверете се, че режещият диск е правилно поставен. Сменете всички повредени или тъпи инструменти - Опасност от нараняване.

С режещо острие косете само свободни, равнини. Внимателно проверете областта, която трябва да се коси, и отстранете всички чужди тела. Избягвайте удари по камъни, метални или други препятствия. Режещото острие може да се повреди и има опасност от откат. По време на работа дръжте режещата глава над земята и я движете в полуокръгли движения напред и назад. Не дръжте режещата глава наклонена.

- Не използвайте машината за рязане на спонтанни пониквания или храсталаци.
- Редовно проверявайте състоянието на металния режещ диск и го подменяйте при повреда.

АКО МАШИНАТА ВИБРИРА

Почистете цялата машина, отстранете остатъците от тревата от режещата глава и предпазителя.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

! CAUTION! За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно..

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчелните проверки, споменати в това ръководство.

⚠ WARNING! Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя. Изключете свещта (изключете свещта).

ТЕЗИ СТЪПКИ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД!

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервисни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на оторизиран сервис.

ИНТЕРВАЛИ ЗА ПОДДРЪЖКА

	Машинна част	Действие	Преди всяка употреба	Работни часа	Работни часа	Работни часа	Бележка
				25	50	100	
ДВИГАТЕЛ	Течове на горивото, разливане на гориво	почистване	•				
	Резервоар за гориво, въздушен филтър, горивен филтър	инспектиране/почистване	•	•			заменете, необходимост при
	Свещ	почистете и отново настройте щепсела			•		Разстояние: 0,6-0,7 mm, ако е необходимо, заменете
	Цилиндрични кутии, вентилационен отвор за входящия въздух	очистване		•			
ВАЛ	Шумозаглушител, искрогасител, изпускателен отвор на цилиндра	очистване				•	
	Лост на дроселната клапа, ключ за запалване	проверка на работата	•				
	Режещи части	заменете, ако нещо не е наред	•				
	Задита за отломки	не забравяйте да прикачите	•				
	Корпус на предавката	смажете		•			
	Винтове / гайки / болтове	затегнете / замяна	•			•	не регулиращите винтове

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Дръжте машината в добро състояние.
- Внимателното управление и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефикасна за дълго време.
- В случай на ненормални вибрации, следвайте инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на повредата).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Подменете стикерите и етикетите за безопасност и етикети с нови, ако е необходимо.

ПОДМЯНА НА БОБИНАТА

(фиг. 11)

1. Изключете двигателя.
2. Поставете машината на земята и се уверете, че няма изтичане на гориво и стабилност на машината.
3. Завъртете ръчно корпуса на бобината по посока на часовниковата стрелка. Трябва да блокирате държача на бобината с ключ шесограм.
4. Корпусът на бобината и бобината се само вкарват. За отваряне отстранете капака. Извадете бобината. Макарата се поддържа с пружина.
5. За сглобяване на новата бобина се навиват двата края на струната през отворите в корпуса на бобината. Дръжте шнура в отворите в корпуса на бобината. Натиснете бобината в корпуса на бобината. Дръпнете двата края на шнура от корпуса на бобината. Проверете правилното монтиране на пружината. Поставете отново капака на бобината.
6. Завийте главата отново на вала в посока, обратна на часовниковата стрелка.
7. Нагласете дължината на нишката до около 13 см, така че двигателят в началото и затоплянето да е по-малко натоварен.

ПОДМЯНА / РЕГУЛИРАНЕ НА СВЕЩТА

Износените запалителни свещи или лошото разстояние на електрода, причиняват намаляване на мощността на двигателя и правят процеса на пускане по-труден.

1. Изключете двигателя.
2. Свалете капака на свещта и изключете конектора на свещта (фиг. 13).
3. Извадете свещта в посока, обратна на часовниковата стрелка, с помощта на доставения инструмент.
4. Проверете разстоянието на електродите по специална мярка (налични в специализирани магазини). Разстоянието трябва да бъде 0,6 - 0,7 mm.
5. Непосредствено регулирайте междината чрез огъване на електрода.
6. Почистете свещта с телена четка.
7. Сглобете чистата и регулирана свещ обратно или я подменете с нова.
8. Свържете конектора на запалителната свещ.

ЗАТОЧВАНЕ НА СТРУНЕН НОЖ

Използвайте предпазни ръкавици, за да предотвратите нараняване.

1. Извадете струнния нож **n** от предпазния кожух.
2. Затегнете струнния нож в болтовете и го заточете с плоска пила. Работете внимателно и само в една посока.
3. Прикрепете острия нож към защитния капак.

Не използвайте машината без струнен нож или с повреден във всеки случай. Ако ножът е дефектен, свържете се с оторизиран сервизен център.

ПОДДРЪЖАНЕ НА ЪГЛОВИЯТ ТРАНСФЕР

Преди всяка употреба редовно проверявайте и попълвайте необходимата мазнина в ъгъла на прехвърлянето. Извършва се след отстраняване на винта от страната на прехвърлянето на корпуса (фиг. 14). Препоръчана смазка HECHT GREASE GX.

ПОДМЯНА НА ГОРИВЕН ФИЛТЪР

Не използвайте машината без горивен филтър. Редовно подменяйте горивния филтър.

1. Източете горивото от резервоара до подходящ контейнер на добре проветриво място.
2. Извадете тръбата за гориво от резервоара с телена кука и я отстранете чрез завъртане.
3. Сменете горивния филтър и монтираната тръба за гориво се връща в резервоара за гориво.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

⚠ CAUTION! Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбюратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е настроен фабрично. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде отменена. Ако е необходимо допълнително регулиране (например за голяма надморска височина), се свържете с оторизиран сервизен център!

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION! Не мийте с вода двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

- Ако двигателят работи, оставете го да изстине поне половин час преди почистване.
- След всяко рязане почистете устройството за рязане и защитния предпазител от остатъци от нарязана трева и почва.
- Машините не трябва да се пръскат, нито да се потопят във вода.
- Почистете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
- Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода.
- Не използвайте разтворители или бензин! Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. След това металните части трябва да се смажат срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
- Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Замърсеният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбюратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Вие ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя на много праши места.

⚠ CAUTION! Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотия да навлезе в двигателя, което води до бързо износване на двигателя. Този вид щети не е покрит.

1. Изключете двигателя
2. Завъртете ключалката на капака на филтъра. Отстранете филтърната подложка (фиг. 12).
3. Почистете филтъра със сапун и вода. Никога не използвайте бензин!
4. Оставете филтърното покритие да изсъхне на въздух и леко намокрете с масло.
5. Чрез обратните стъпки се сглобява филтъра обратно.
6. Сменете вложката на въздушния филтър, ако е износена, повредена или твърде мръсна.

! Note: Сменете филтъра, ако е скъсан, повреден или не може да се почисти.

СЪХРАНЕНИЕ

⚠ CAUTION! Съхранявайте тази машина на място, където парите на горивото не могат да бъдат достигнати от открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставяйте машината да се охлади преди съхранение.

- Почистете внимателно цялата машина и аксесоара, за да предотвратите появата на плесен.
- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- Покрайте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Не поставяйте машината върху защитния предпазител, най-добрият начин е да го окачите на горната дръжка.

ℹ Note: При съхранение трябва да се вземат мерки за защита от корозия на оборудването. С помощта на леко масло или силикон, покрайте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ПОДГОТОВКА

Подходящата подготовка за съхранение е от съществено значение за поддържане на безпроблемността на вашия двигател и за доброто й усещане. Следните стъпки ще ви помогнат да запазите ръждата и корозията от влошаване на функциите и външния вид на вашия двигател и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА, ПРЕДИ ДА Я СЪХРАНИТЕ, В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

⚠ WARNING! Трябва да се използват одобрени контейнери за съхранение на гориво.

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да се намали опасността от запалване с бензинови пари. Изберете добре проветрено помещение за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилня за дрехи.
- Също така избягвайте всяка област с електрически двигател, създаващ искра, или където се използват електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това води до ръжда и корозия.
- Ако в резервоара има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF. Когато двигателят и изпускателната система се охлади, покрайте двигателя, за да не попада прах. Горещ двигател и изпускателна система могат да запалят или разтопят някои материали.
- Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покривка без пори ще улови влага около двигателя, което ще доведе до ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗATOR НА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖЯВАНЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте стабилизатор за бензин, напълнете резервоара за гориво със свеж бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще подобри влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите резервоар с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че съдържа само пресен бензин.

- Добавете стабилизатор за бензин, като следвате инструкциите на производителя.
- След добавяне на стабилизатор за бензин, пуснете двигателя на открito за 10 минути, за да сте сигурни, че третирианият бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се оксидира и ще се влоши. Старият бензин ще предизвика тежък старт и ще остави дълните отлагания, които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя се влоши по време на съхранение, може да се наложи карбураторът и останалите компоненти на горивната система да се обслужват или подменят. Горивото не може да бъде в двигателя повече от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреда на двигателя, тези щети не се покриват от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

Трябва да се предприемат следните стъпки за подготовка на машината за съхранение.

1. Изпустете резервоара за гориво със смукателна помпа след последната работа на сезона.

⚠ WARNING! Не изпускате бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открыт огън и т.н. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стartирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всички останал бензин.
3. Разхлабете запалителната свещ от съответния инструмент (виж глава Смяна / Регулиране на свещта)
4. Горивната камера се пълни с 2 супени лъжици чисто масло за двутактови двигатели и няколко пъти се издърпва бавно въжето, за да се разбърква равномерно маслото в двигателя.
5. Завийте запалителната свещ.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ ХРАНИЛИЩЕТО

Проверете вашия двигател, както е описано в раздела ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ на това ръководство. Ако горивото се източи по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара със свеж бензин. Ако държите резервоар с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че съдържа само пресен бензин. Бензинът окислява и се влошава с течение на времето, което води до трудно пускане и запушване.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко време при стартиране. Това е нормално.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специална кутия, в противен случай съществува опасност от замърсяване с гориво.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с контролно осветление и други устройства, които могат да произвеждат искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилно пускане на двигателя или от повреда.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ WARNING! Не пренасяйте и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлетото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпустете резервоара за гориво със смукателна помпа. Стartирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всички останал бензин.

- BG**
- Затворете здраво капака на горивото.
 - Завъртете ключа на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.
 - Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
 - Внимавайте да не изпуснете и да не ударите машината при транспортиране.
 - Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху устройството.
 - Можете да демонтирате долния вал на тръбата за по-лесен транспорт. Дръжката може да бъде премахната за пълно съхранение.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

⚠ CAUTION! Повредите на машината, които изискват по-голяма работа, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените ремонти могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Двигателя не стартира	Празен резервоар за гориво	Заредете гориво
	Неправилни стъпки на стартиране	Спазвайте инструкциите за стартиране
	Двигателя е "наводнен"	Затворете дросела, стартирайте няколко пъти, ако е необходимо, извадете запалителната свещ, почистете и подсушете
	Запалителна свещ, замърсена с въглерод пошо разстояние на електрода.	Почистете, регулирайте или сменете запалителната свещ
	Повредени кабели или съединителни на свещи	Заменете
	Мръсен карбуратор, джетове, неправилно регулиран карбуратор	Регулирайте карбуратора в оторизиран сервисен център
Двигателят работи прекалено бързо на свободно	Запушен горивен филтър	Почистване или подмяна
	Студен двигател	Бавно да се стопли.
Двигателят не достига максимална мощност	Замърсена свещ, неправилна междина	Почистете, регулирайте или сменете запалителната свещ
	Неправилно положение на лоста на дросела	Поставете лоста в положение „RUN“
	Мръсен въздушен филтър	Почистете или подменете
	Мръсен карбуратор, джетове, неправилно регулиран карбуратор	Оставете карбуратора да се регулира в оторизиран сервисен център
	Неправилно горивна смес	Заредете с гориво съгласно ръководството
	Уплътнението в картера е разхлабено	Да се ремонтира в оторизиран сервисен център
	Износени цилиндри, бутални пръстени	
Прекалено пущене	Дефектно запалване	
	Неправилно коригирана карбурираща смес	Оставете карбуратора да се регулира в оторизиран сервисен център
	Неправилна горивна смес	Заредете с гориво съгласно ръководството

⚠ CAUTION! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервисен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Поддръжката на устройството трябва да се извърши от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Петролът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Те не принадлежат на домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия търговец.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. такси за обслужване, филтри, остириета, клиновидни ремъци и зъбни колани, вериги, въглени, упълтнения, свещи, лагери ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него (например ниска батерия или намаляване на капацитета на батерията след период от 6 месеца) и други части, подложени на естествено износване и сълза.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.

- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

онлайн
magazin.bg

**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

bg Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

bg Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

bg Дата на покупката * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

bg Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

bg Купувач (име, фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

bg Потвърждавам, че получих изцяло функционалното устройство и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodom k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* попълва продавача / CS* vyplní prodejce / SK* vyplní predajca / PL* wypełnia sprzedawcę / HU* az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kúriujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzése és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРИВЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК/ **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ /** **ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACIA ZGODOŇSĆI WE /** **EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Всички производители и притежатели на изделията и документите за издаване на "Декларация на ЕО за съответствие" / ES My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / PL My, producent urządzienia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / HU A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

Всички декларираме на собствена отговорност / ES Vydrávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / SK Vydrávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вс Машина / ES Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

вс Бензинов тример / ES Motorový krovinorez / SK Motorový krovinorez / PL Kosa motorowa / HU Motoros-Bosztvágó

вс Търговско име и тип / ES Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 142 BTS

BG Model / ES Model / SK Model / PL Model / HU Modell

CG430FHB

BG Сериен номер / ES Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

201800001 - 201899999

Всички процедурата, използвана за оценка на съответствие / ES Postup použitý při posouzení shody / SK Postup použitý na posúdenie zhody / PL Stosowana procedura oceny zgodnosti / HU Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

Всички съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI. изменен с 2005/88 / ЕК	ES podle směrnice 2000/14/ES, príloha VI. v platném znění 2005/88/ES	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	PL Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/ WE	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
---	--	--	---	---

Всички декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / ES Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A meglévőlegű nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálat jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**VCA Headquarters, United Kingdom
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd., P.R.C.**

Всички декларации за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / ES Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / SK Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / PL Ta deklaracja zgodności wydana zgadnie z dyrektywami UE / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU; 2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
97/68/EC & 2012/46/EU**

вс Тип двигател / ES Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

1E40FN

вс Валидиращ номер/ ES Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2012/46*3342*00

BG За гарантиране на съответствие се използват следните хармонизирани норми, заедно с националните норми и правилас / **CZ** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovenia / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy /

HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

**EN ISO 11806-1; EN ISO 14982; EN ISO 12100;
EN ISO 22868; EN ISO 22867**

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **CZ** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

$$L_{WA} = 117 \text{ dB(A)}$$

BG Измервано ниво на звукова мощност / **CZ** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

$$L_{WA} = 114 \text{ dB (A); K = 3 dB (A)}$$

BG Номер на протокола за измерване на шума, който доказва съответствието с изискванията на Директива 2005/88/EK / **CZ** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2005/88/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2005/88/ES / **PL** Protokół pomiarów haftu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2005/88/ES / **HU** A 2005/88/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérési jegyzőkönyv száma

48.403.15.0948.00

BG Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определена от производителя; - предприяти са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

ČS Potvrzujeme, že

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **CZ** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

22. 9. 2017

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **CZ** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összéállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор/ **CZ** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlynem 1562/25, 147 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

HECHT®
made for garden

www.hecht.cz

MS-0603019 V.2.2



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu